



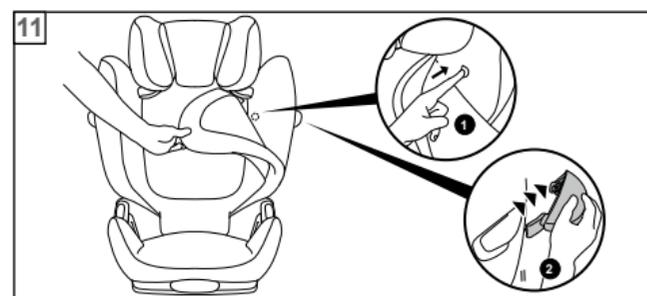
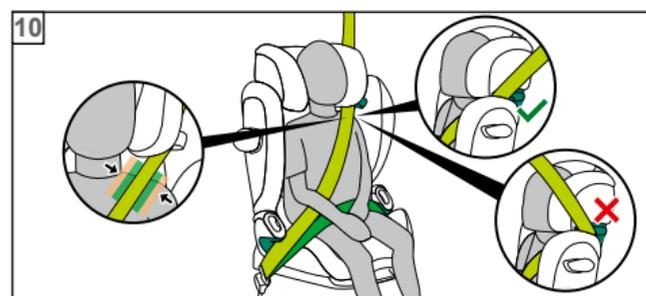
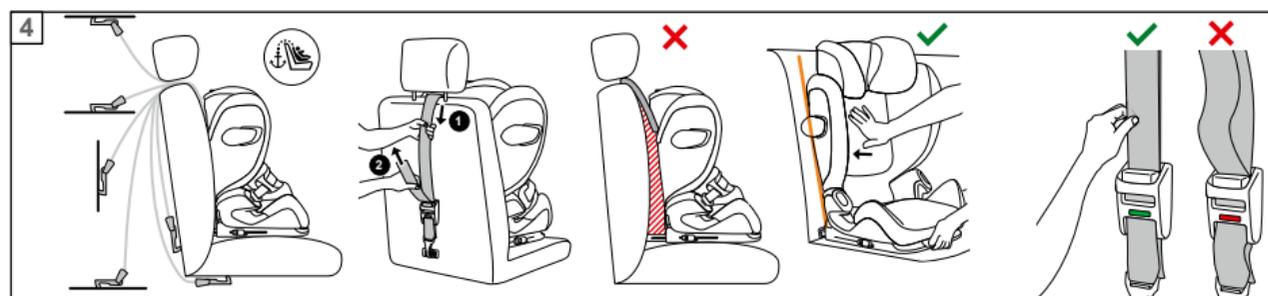
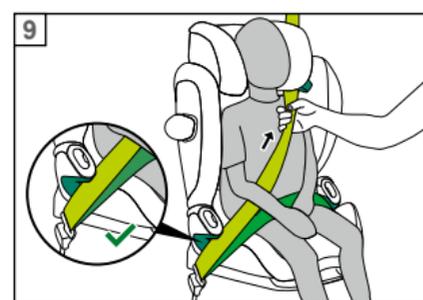
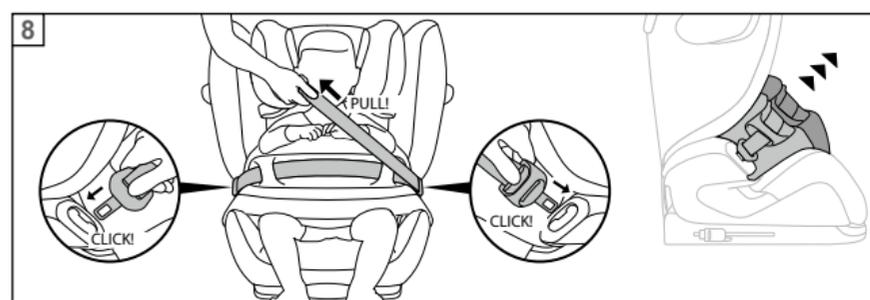
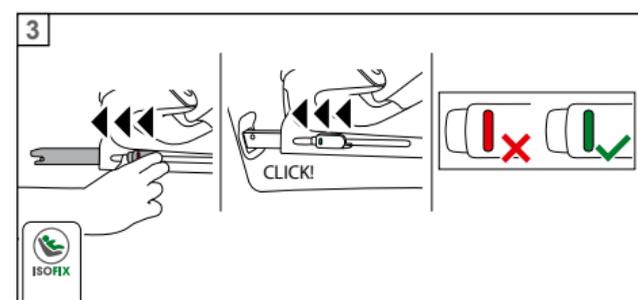
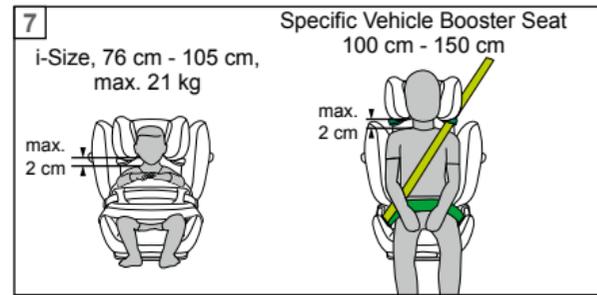
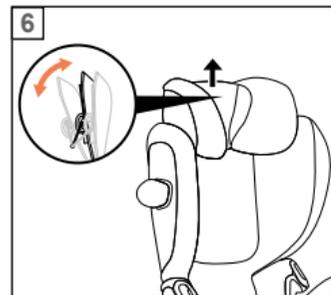
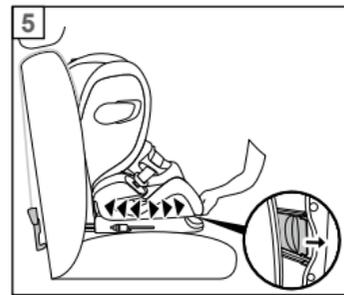
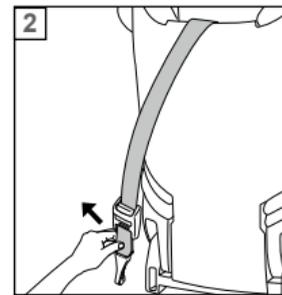
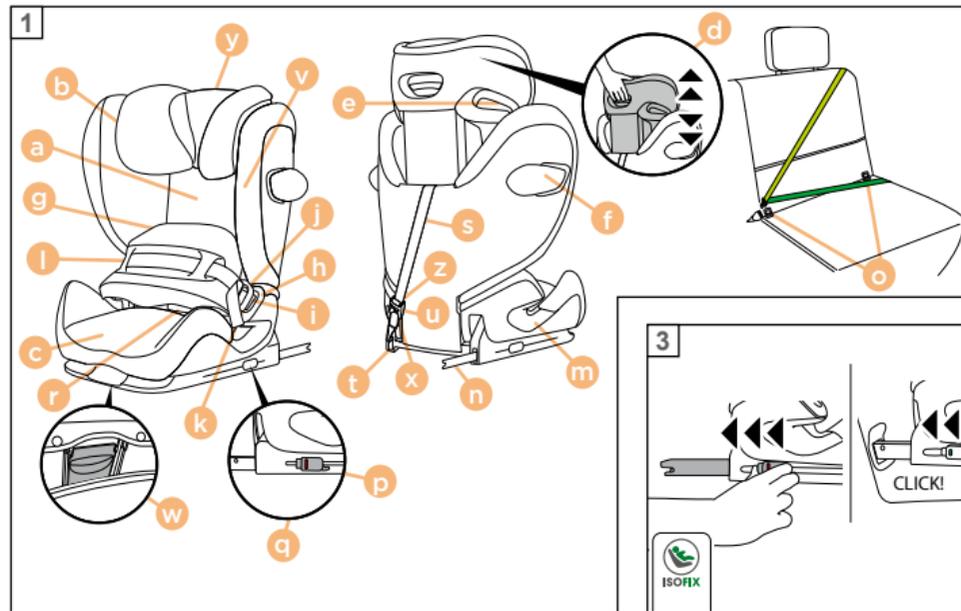
# PALLAS G I-SIZE

UN R129/03, 76 cm – 150 cm (> 15 m - ca. 12 y )

User guide

- DE
- EN
- IT
- FR
- NL
- PL
- HU
- CZ
- SK
- ES
- PT
- SE
- NO
- FI
- DK
- SL
- HR
- RU
- UA
- EE
- LV
- LT
- TR
- AR
- FA
- BG
- SR
- GR
- RO





GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



## СЕРТИФИКАЦИЯ

UN R129/03

Детское автокресло CYBEX Pallas G i-Size со столиком безопасности: 76–105 см, старше 15 мес., макс. вес 21 кг

Детское автокресло CYBEX Pallas G i-Size с автоматическим трехточечным ремнем: 100–150 см

Прим. с 15 месяцев до около 12 лет

**Благодарим вас за то, что вы остановились на Pallas G i-Size при выборе вашего детского кресла.**

**Внимательно прочитайте инструкции перед установкой сиденья в автомобиле и всегда храните их в соответствующем бардачке.**

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- ! Без одобрения соответствующего сертифицирующего учреждения запрещено изменять или дополнять детское сиденье.
- ! Для того, чтобы обезопасить вашего ребенка, необходимо использовать детское сиденье в соответствии с данным руководством.
- ! Не использовать до достижения ребенка возраста 15 месяцев и роста 76 см.
- ! Детское кресло может устанавливаться только на сиденьях автомобиля, которые одобрены для использования детских систем фиксации в соответствии с руководством по эксплуатации автомобиля.
- ! Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в соответствии со стандартом ООН № 16 или другим похожим стандартом.
- ! Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.
- ! Вся поверхность спинки детского кресла должна прилегать к спинке сиденья автомобиля.
- ! При фиксации ребенка столиком безопасности (76–105 см, старше 15 мес., макс. вес 21 кг), крепление фиксаторов ISOFIX недостаточно: абсолютно необходимо дополнительно прикрепить якорный ремень Top Tether.
- ! Якорный ремень Top Tether можно прикреплять только к отмеченной точке крепления.
- ! Плечевой ремень должен двигаться вверх и назад по наклонной поверхности.
- ! Пряжка автомобильного ремня безопасности никогда не должна пересекать направляющую ремня. Если ремень слишком длинный, детское автокресло не подходит для использования в этом положении в автомобиле.

- ! Трехточечный ремень должен вытягиваться только в предусмотренных направлениях. Направления движения ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и отмечены зеленым цветом на корпусе детского автокресла.
- ! Поясной ремень безопасности должен находиться как можно ниже вдоль паха вашего ребенка, чтобы обеспечить оптимальную защиту в случае аварии.
- ! Перед каждым использованием убедитесь в том, что столик безопасности или автоматический трехточечный автомобильный ремень правильно отрегулирован и плотно прилегает к телу ребенка. Никогда не перекручивайте ремень.
- ! Все ремни должны быть плотно затянуты и не должны быть перекручены!
- ! Только оптимально отрегулированный подголовник может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, гарантируя, что плечевой ремень подходит корректно.
- ! Для использования в диапазоне роста ребенка от 76 см до 100 см столик безопасности должен использоваться.
- ! Детское автокресло всегда должно быть правильно закреплено в автомобиле, даже когда оно не используется.
- ! Всегда следите за тем, чтобы детское сиденье не заклинило при закрытии двери автомобиля или регулировке заднего сиденья.
- ! Детское автокресло также протестировано и одобрено к использованию без линейной защиты от бокового удара.
- ! Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть выброшены в машину, что может привести к травмам.
- ! Детское сиденье никогда не должно использоваться без чехла. Убедитесь в том, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как он является ключевым элементом функционирования автокресла.
- ! Ни при каких обстоятельствах не оставляйте ребенка без присмотра в машине.
- ! Части детской системы фиксации нагреваются на солнце, и ребенок может получить ожоги кожи. Защищайте своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнца.
- ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Позвоните, замените сиденье после аварии. Если у вас есть вопросы, обратитесь к производителю или продавцу вашего детского автокресла.
- ! Не используйте детское кресло более 11 лет. Детское сиденье подвергается воздействию высоких нагрузок во время эксплуатации, что приводит к изменениям качества материала по мере его старения.
- ! Пластиковые детали можно мыть мягким чистящим средством и теплой водой. Никогда не используйте сильные чистящие средства или отбеливатели!

! На некоторых автомобильных сиденьях, изготовленных из чувствительных материалов, использование детских кресел может оставлять следы и/или вызывать изменение цвета. Чтобы предотвратить это, вы можете подложить одеяло, полотенце или похожий материал под детское сиденье для защиты сиденья автомобиля.

#### КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЯ

(a) Спинка	(n) Фиксаторы ISOFIX
(b) Регулируемый подголовник	(o) Точки крепления ISOFIX
(c) Бустер	(p) Кнопки для отсоединения ISOFIX
(d) Регулятор высоты подголовника	(q) Индикатор безопасности ISOFIX
(e) Направляющая плечевого ремня (100–150 см)	(r) Отсек для хранения руководства пользователя
(f) линейная система боковой защиты (L.S.P.)	(s) Якорный ремень Top Tether
(g) Столик безопасности (76–105 см)	(t) Стояночное положение ремня Top Tether
(h) Пряжки столика безопасности	(u) Регулятор ремня Top Tether
(i) Язычки столика безопасности	(v) Кнопка для отсоединения защиты от бокового удара
(j) Кнопка для отсоединения регулятора ремня	(w) Кнопка регулировки положения Top Tether
(k) Регулятор ремня	(x) Индикатор безопасности ремня Top Tether
(l) Ремень	(y) Откидной подголовник
(m) Направляющая поясного ремня (100–150 см)	(z) Кнопка регулировки ремня Top Tether

#### ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

##### 76–105 см; старше 15 мес. со столиком безопасности

Перед вами Усовершенствованная детская удерживающая система i-Size. Оно утверждено в соответствии со Стандартом ООН № R129/03, для использования на сиденьях в транспортных средствах, совместимых с технологией i-Size, в соответствии с указаниями производителей транспортных средств в руководстве по эксплуатации транспортного средства. Если ваш автомобиль не имеет сидений, совместимых с технологией i-Size, пожалуйста, проверьте, есть ли он в прилагаемом списке типов транспортных средств. Обновленную версию списка можете найти на сайте: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

##### 100–150 см; с автоматическим трехточечным ремнем

Детское автокресло можно использовать на сиденьях автомобилей с автоматическим трехточечным ремнем. См. прилагаемый список одобренных типов автомобилей. Обновленную версию списка можете найти на сайте: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

Для использования с трехточечным ремнем в диапазоне роста ребенка от 100 см до 150 см автокресло можно использовать без ISOFIX и Top Tether. В этом случае автокресло всегда должно быть закреплено трехточечным ремнем, даже если ребенок не находится в автокресле.

В исключительных случаях детское автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сиденье. Необходимо всегда соблюдать рекомендации производителя транспортного средства.



Если рост ребенка превышает 135 см, совместимость автокресла Pallas G i-Size с вашим автомобилем может быть снижена.

#### УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ

1. Всегда следите за тем, чтобы ...

- спинки сидений в автомобиле были заблокированы в вертикальном положении.
  - при установке детского кресла на переднем пассажирском сиденье отрегулируйте сиденье транспортного средства как можно дальше, не затрагивая направляющие.
2. Отсоедините якорный ремень Top Tether (e) со стояночного положения ремня Top Tether (t).
3. Перед установкой убедитесь, что детское автокресло находится в положении сидя.
4. Нажмите кнопки для отсоединения ISOFIX (p), чтобы высвободить фиксаторы ISOFIX (n).



Кнопки для отсоединения ISOFIX могут высвободиться независимо друг от друга, позволяя регулировать фиксаторы ISOFIX независимо друг от друга.

5. Вытяните фиксаторы ISOFIX (n) из основания до упора.
6. Поместите детское автокресло на подходящее сиденье автомобиля.
7. Опустите фиксаторы ISOFIX (n) в точки крепления ISOFIX (o) до тех пор, пока они не войдут в пряжку со щелчком. Два индикатора безопасности ISOFIX (q) переключатся с красного на зеленый.
8. Убедитесь, что сиденье надежно зафиксировано, попытавшись вытащить его из точек крепления ISOFIX (o).

9. Надавите на детское автокресло в направлении спинки автомобильного сиденья, пока оно не будет полностью не сравняется со спинкой сиденья.



Если подголовник транспортного средства препятствует установке, потяните его вверх до упора или полностью снимите его (за исключением автомобильных сидений, повернутых против движения).

10. Протяните якорный ремень Top Tether (**s**) вдоль сиденья транспортного средства и прикрепите его с помощью карабина на точке крепления вашего автомобиля.



При необходимости якорный ремень Top Tether можно удлинить путем нажатия кнопки регулировки ремня Top Tether.

11. Затяните якорный ремень Top Tether (**s**) до тех пор, пока индикатор безопасности (**x**) не станет зеленым.



Протяните якорный ремень Top Tether под нижней частью подголовника автомобиля. Никогда не протягивайте якорный ремень Top Tether поверх автомобильного подголовника.

12. Автокресло можно установить в положении сидя или лежа, нажав кнопку регулировки положения (**w**) и сдвинув автокресло вперед или назад.

RU

## СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНИЯ С АВТОМОБИЛЯ

Выполните этапы установки в обратном порядке.

1. Ослабьте якорный ремень Top Tether (**s**).
2. Разблокируйте крепления ISOFIX (**n**) с обеих сторон, нажав кнопки для отсоединения (**p**) и потянув их назад одновременно.
3. Вытащите детское автокресло из точек крепления ISOFIX (**o**).
4. Снимите детское автокресло и полностью вставьте фиксаторы ISOFIX (**n**) в транспортное положение.
5. Прикрепите якорный ремень Top Tether к стояночному положению (**t**).

## РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

Регулируемый подголовник (**b**) можно отрегулировать с помощью регулятора высоты подголовника (**d**) в задней части подголовника (**b**). Отрегулируйте подголовник таким образом, чтобы оставалось не более 2 см (примерно ширина 2 пальцев) между плечом ребенка и подголовником.



Высота подголовника может быть отрегулирована, когда сиденье установлено в автомобиле.

## ПРАВИЛЬНЫЙ РЕЖИМ УСТАНОВКИ

Режим установки

от 76 см до 105 см, макс. вес 21 кг	от 100 см до 150 см
со столиком безопасности	без столика безопасности
	

Установка

## ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА ПРИ ПОМОЩИ СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ: ОТ 76 СМ ДО 105 СМ (МАКС. ВЕС 21 КГ)

1. Ослабьте ремень столика безопасности (**l**), нажав на кнопку для отсоединения регулятора ремня (**j**) на регуляторе ремня (**k**).
2. Откройте пряжку столика безопасности (**h**) на столике безопасности (**g**) и сложите столик безопасности на бок.
3. Теперь посадите ребенка в автокресло.



Убедитесь, что подголовник правильно отрегулирован.

4. Верните столик безопасности (**g**) в прежнее положение и вставьте язычок столика безопасности (**i**) в пряжку столика безопасности (**h**), чтобы он защелкнулся.
5. Теперь потяните ремень (**l**) столика безопасности таким образом, чтобы отрегулировать его и правильно пристегнуть ребенка. Переместите столик безопасности незначительно влево и вправо, чтобы достичь оптимальной посадки и положения.
6. Столик безопасности (**g**) должен быть отрегулирован таким образом, чтобы он плотно прилегал к телу и тазу ребенка.



Затягивание регулировочного ремня необходимо повторять каждый раз при застегивании ремня.

7. Проверьте, правильно ли установлены язычки замка (**i**), потянув за столик безопасности (**g**).

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ СО СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ (76–105 CM) НА АВТОМОБИЛЬНЫЙ РЕМЕНЬ (100–150 CM)

Снимите столик безопасности (g), как только рост вашего ребенка превысит 105 см или его вес станет более 21 кг.

Откройте обе пружины столика безопасности (h) и снимите столик безопасности (g).



Обратите внимание, что использование автокресла без столика безопасности не допускается до достижения роста ребенка 100 см и выше.



Храните столик безопасности в защищенном месте.

## ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА БЕЗ СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ: 100–150 CM

1. Протяните ремень безопасности транспортного средства вокруг ребенка и вставьте язычок ремня в пряжку. Он должен войти в пряжку со щелчком.
2. Поместите поясной ремень безопасности в зеленые поясные направляющие поясного ремня безопасности (m) детского автокресла.
3. Потяните за плечевой ремень, чтобы затянуть поясной ремень.
4. На боковой стороне автокресла рядом с пряжкой ремня плечевой ремень и поясной ремень должны быть вставлены вместе в направляющую поясного ремня (m).
5. Пропустите плечевой ремень через зеленую направляющую плечевого ремня (e) до тех пор, пока она не окажется внутри направляющей ремня.
6. Убедитесь, что плечевой ремень проходит по ключице ребенка и не касается шеи ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту регулируемого подголовника (b) для изменения положения ремня.

## РЕГУЛИРОВКА ЛЕЖАЧЕГО ПОЛОЖЕНИЯ

1. Чтобы установить сиденье в положение лежа, нажмите кнопку регулировки положения (w) на нижней стороне передней части бустера (c).
2. Чтобы вернуть сиденье из положения лежа в положение сидя, снова нажмите кнопку регулировки положения (w) и направляйте сиденье вверх легким давлением на бустер (c).

## ЛИНЕЙНАЯ СИСТЕМА БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ (СИСТЕМА L.S.P.)

Если линейная система боковой защиты (f) мешает закрытию двери автомобиля или занимает слишком много места на пассажирском

сиденье, ее можно отсоединить. Для этого нажмите кнопку для отсоединения системы боковой защиты (v). Чтобы добраться до этой кнопки, необходимо снять чехол спинки. Чтобы повторно прикрепить L.S.P. (f) к автокреслу, выполняйте инструкции по ее снятию в обратном порядке.

## ОТКИДНОЙ ПОДГОЛОВНИК

Откидной подголовник (y) помочает предотвратить опасное заваливание головы ребенка вперед во время сна.

Его можно установить в одно из трех положений.

Двигайте откидной подголовник (y) вперед до достижения желаемого положения.



Голова ребенка всегда должна соприкасаться с откидным подголовником.

## СНЯТИЕ И ПОВТОРНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ЧЕХЛА СИДЕНЬЯ

Чехол детского автокресла состоит из четырех частей (чехол подголовника, чехол спинки, чехол бустера и чехол столика безопасности). Они удерживаются в нескольких местах с помощью кнопок и эластичных лент. После открепления всех прикрепленных частей отдельные детали чехла можно снять.

Чтобы надеть чехлы на сиденье, следуйте инструкциям по их снятию в обратном порядке.



Чехлы можно стирать только при температуре 30°C с помощью программы деликатной стирки, иначе стирка может привести к изменению цвета ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехлы отдельно от другого белья и не сушите их с помощью сушилки или на солнце!

## ГАРАНТИЯ И ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

CYBEX GmbH (Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany (Германия)) предоставляет вам 3-летний гарантийный срок на этот продукт. Гарантия действует только в стране первоначального приобретения данного продукта потребителем у розничного продавца. Содержание гарантии и всю необходимую информацию, необходимую для утверждения гарантии, можно найти на нашей домашней странице [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com). Если в описании статьи указана гарантия, ваши законные права против нас с точки зрения дефектов остаются без изменений.

Обратите внимание на правила утилизации в вашей стране.

## РЕГИСТРАЦИЯ КОЛЯСКИ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу [service1@vak-itc.ru](mailto:service1@vak-itc.ru).

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

**Гарантия считается недействительной в следующих случаях:**

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

**С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ** можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>  
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва  
<http://cybex.club/service/moscow>

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) / [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)